

25
nov. 2022

Jornada destinada a profesionales
y estudiantes de la lengua



UNIVERSITAT DE
BARCELONA
Facultat de Filologia
i Comunicació
Departament de Filologia
Hispanica, Teoria de la Literatura
i Comunicació



Corrigere⁴

Especialización y soportes

8:15 REGISTRO

8:45 – 9:00 INAUGURACIÓN Y BIENVENIDA

Dr. Javier Velaza, decano de la Facultad de Filología y Comunicación de la Universitat de Barcelona (UB); Dra. Marisa Sotelo, directora del Departamento de Filología Hispánica, Teoría de la Literatura y Comunicación (UB); Álvaro Martín, presidente de UniCo.

9:00 – 9:50 CONFERENCIA

La traducción (y la corrección) literaria entre lenguas muy próximas. Dra. Elena Losada, profesora titular de Literatura Portuguesa (UB).

10:00 – 10:50 CONFERENCIA / TALLER

Corregir investigación: forma y contenido en textos académicos. María Santaella, correctora especializada en contenidos académicos.

11:00 – 11:30 PAUSA CAFÉ

11:30 – 12:20 CONFERENCIA

Propuestas laborales: inteligencia artificial. Virginia Cinquegrani y Luca De Filippis, lingüistas (Departamento de IA en Singular).

12:30 – 14:00 TALLER

Estilo, ortotipografía y pruebas. El texto y su proceso de corrección. Elena Hernández, correctora y escritora.

14:00 – 15:30 PAUSA

15:30 – 16:20 CONFERENCIA

La corrección oral: doblaje y audiolibros. Iola Ledesma, lingüista especializada en contenidos audiovisuales (Miutbooks).

16:30 – 17:30 DIÁLOGO

Literatura infantil. Todo superpoder tiene una gran responsabilidad. Mar González, editora y responsable de Babulinka Books; Carlos Mayor, traductor; y Álvaro Martín, corrector.

17:35 – 18:45 MESA REDONDA

Soc correctora: professió i associacionisme. Alicia Astorza y Núria Farràs, correctoras de catalán y miembros de UniCo. Modera: Dra. Cristina Illamola, profesora del Departamento de Filología Hispánica, Teoría de la Literatura y Comunicación (UB).

18:45 – 19:00 CLAUSURA

Información e inscripciones:

www.uniondecorrectores.org/jornadascorrigere4
jornadascorrigere@ub.edu

Facultad de Filología y Comunicación de la Universitat de Barcelona
Aula Joan Maragall (edificio histórico)
Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona

Certificado para los participantes (requisito mínimo 80% de asistencia).

Colaboran:

